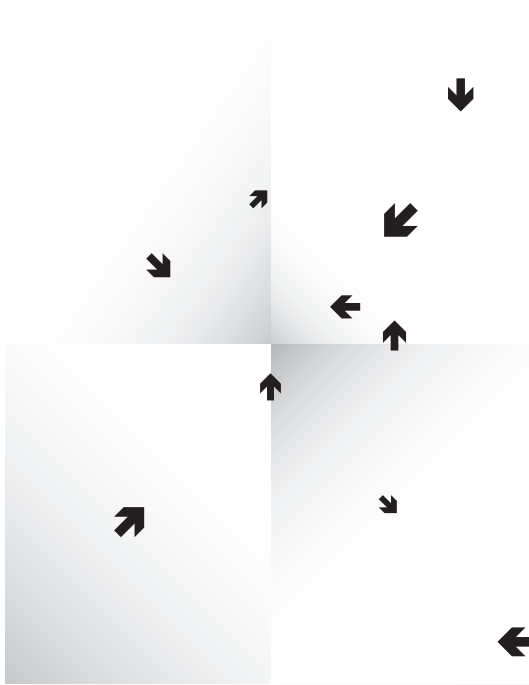


deutsch-französisches

SCHULPROJEKTE-NETZWERK

RÉSEAU DES PROJETS SCOLAIRES

franco-allemands

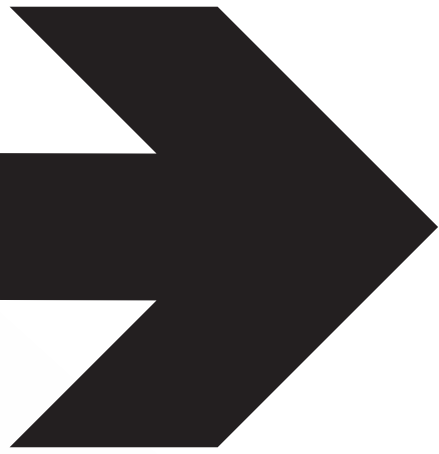


Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la jeunesse



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE





Inhalt

Seite

Ausschreibung für das Schuljahr 2010/2011	3
Teilnahmebedingungen	4
Bewerbungsverfahren	5
Begutachtung, Auswahl und Finanzierung der Projektanträge	5
Verbreitung und Transfer der Projekte	6
Zuschuss zu den Reisekosten	7

Ausschreibung für das Schuljahr 2010/2011



Das deutsch-französische Schulprojekte-Netzwerk* fördert gemeinsame Projekte von Schulklassen und –gruppen aus Deutschland und Frankreich, in denen die Partnersprache intensiv unterrichtet wird (insbesondere im Rahmen eines bilingualen Zuges oder einer „section européenne“). Die geförderten Begegnungen ermöglichen die Durchführung gemeinsamer Austauschprojekte mit fächerübergreifendem, interkulturellem und innovativem Charakter.

Die Ausschreibung für das Schuljahr 2010/2011 hat begonnen.

*

Das **Deutsch-französische Schulprojekte-Netzwerk** ist entstanden im Rahmen des 1995 von den Regierungen Deutschlands und Frankreichs ins Leben gerufenen **„Gemeinsamen Entwicklungs- und Kooperationsprogramms für zweisprachige Bildungsgänge mit deutsch-französischem Profil, bilinguale Züge in Deutschland, sections européennes in Frankreich“** (EKP).



Teilnahmebedingungen

Die Ausschreibung richtet sich ausschließlich an deutsch-französische Schulpaare.

- ➔ Wenn die deutsche Schule Französischunterricht ab der 5. Klasse anbietet oder einen AbiBac-Zug hat, oder einen bilingualen deutsch-französischen Zug hat, kann sie ein Tandem mit jeder französischen Schule bilden.
- ➔ Wenn die deutsche Schule keine besonderen Formen des Französischunterrichts anbietet, muss sie das deutsch-französische Tandem mit einer französischen Schule bilden, die ein deutsch-französisches Gymnasium ist oder einen AbiBac-Zug hat bzw. eine „section européenne“ hat.

Folgende Kombinationen sind beispielsweise möglich:

- section européenne d'allemand + Bilingualer deutsch-französischer Zug
- section européenne d'allemand + Französisch als 1. **oder** 2. Fremdsprache
- allemand LV1 **oder** LV2 + Französisch als 1. Fremdsprache
- allemand LV1 **oder** LV2 + Bilingualer deutsch-französischer Zug

Die Schulpartnerschaft kann projektbezogen oder auf Dauer angelegt sein.

Der Projektvorschlag bezieht sich auf das Schuljahr 2010/2011. Alle zum Projekt gehörenden Begegnungen müssen zwischen Januar und Oktober 2011 stattfinden.

- **Das Projekt muss fächerübergreifend angelegt sein.**
- **Das Projekt muss eine interkulturelle Dimension aufweisen und damit interkulturelles Lernen ermöglichen.**
- **Das Projekt muss innovativ sein.**

Im Übrigen sind die Projektpartner frei in der Wahl der Arbeitsweisen wie der Projektzeiträume.



Bewerbungsverfahren



Pro Projekt wird nur eine Bewerbung eingereicht, die verantwortlichen Lehrer und Lehrerinnen füllen gemeinsam die Bewerbungsunterlagen aus, die auf der Internetseite des DFJW zur Verfügung stehen:

<http://www.dfjw.org/deutsch-franzoesisches-schulprojekte-netzwerk>

und senden diese an:

Deutsch–französisches Schulprojekte–Netzwerk
z. Hd. Frau Chloé Berthon
Molkenmarkt 1
10179 Berlin

Pro Projekt wird nur eine einzige Bewerbung von einem der beiden Projektpartner eingereicht. Die ausgefüllten Unterlagen müssen die Zustimmungserklärungen der Leiterinnen oder Leiter beider Schulen enthalten und **am 25. Oktober 2010 beim DFJW eingegangen sein.**

Begutachtung, Auswahl und Finanzierung der Projektanträge

Unmittelbar nach Eingang der Projektanträge werden diese von einer **deutsch-französischen Kommission** begutachtet. **25 Projekte** werden auf der Grundlage der Kriterien fächerübergreifender Charakter, interkulturelle Dimension und Innovation ausgewählt.

Wichtig: Wenn die Begegnungen im Rahmen des Projektes am Ort des Partners durchgeführt werden, dann stellt jeweils die reisende Gruppe den Antrag auf Zuschuss zu ihren Fahrtkosten. Wenn die Begegnung im Rahmen des Projektes an einem dritten Ort geplant ist, muss der Antrag auf Zuschuss zu Fahrt- und Aufenthaltskosten von der Schule gestellt werden, in deren Land die Begegnung stattfindet.

Das DFJW gewährt den Projektpartnern einen Zuschuss zu den Reise- und Aufenthaltskosten in Höhe von 100% der betreffenden Tabelle (vgl. S. 7). [Hierüber werden die Projektpartner bis Ende November informiert.](#)

Der Zuschuss wird nach Vorlage der entsprechenden Abrechnungsunterlagen ausgezahlt.

Verbreitung und Transfer der Projekte

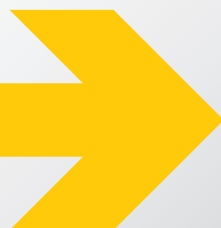


Berichte und Materialien (Texte, Zusammenfassungen, Videos, Fotos, Audio-Dokumente, Blogs usw.) zu den Projekten werden nach Abschluss auf der Internetseite des DFJW dokumentiert. Mit der Antragstellung verpflichten sich die Projektträger, dem DFJW nach Ende des Projektes die entsprechenden Berichte und Materialien zur Verfügung zu stellen.

Das DFJW wird in Zusammenarbeit mit dem französischen Erziehungsministerium und den Kultusministerien der Länder alle zwei Jahre je einen Vertreter/eine Vertreterin der Projektschulen zu einem Seminar des Deutsch-französischen Schulprojekte-Netzwerks einladen. Ziel des Seminars ist die gemeinsame Arbeit an der Weiterentwicklung der Projektpädagogik im schulischen Bereich. Das nächste Seminar wird im Herbst 2011 stattfinden.


Zuschuss zu den Reisekosten

Konsultieren Sie die Tabelle auf der nächsten Seite.



Reimbursement des frais de voyage en €	AIX-MARSEILLE	AMIENS	BESANCON	BORDEAUX	CAEN	CLERMONT-FERRAND	CORSE	CRETEIL	DIJON	GRENOBLE	LILLE	LIMOGES	LYON	MONTPELLIER	NANCY-METZ	NANTES	NICE	ORLEANS-TOURS	PARIS	POITIERS	REIMS	RENNES	ROUEN	STRASBOURG	TOULOUSE	VERSAILLES	DOM-TOM
Baden-Württemberg	78	57	33	92	71	61	90	52	40	57	57	74	51	78	26	84	77	57	52	75	43	88	62	13	93	52	161
Bade-Württemberg																											
Bayern	96	79	51	111	93	79	106	75	57	74	79	92	69	96	49	106	94	79	75	97	65	110	85	36	111	75	161
Bavière																											
Berlin	130	82	84	140	108	112	137	90	88	108	75	122	102	128	73	123	124	100	90	118	85	124	92	64	145	90	161
Berlin																											
Brandenburg	139	88	94	142	115	110	151	96	86	117	80	118	111	141	71	128	145	106	96	124	82	122	98	72	142	96	161
Brandenburg																											
Bremen	122	60	75	116	86	93	130	69	74	100	52	98	94	122	57	101	117	78	69	96	70	102	70	56	137	69	161
Brême																											
Hamburg	126	69	81	124	96	102	134	77	83	107	61	107	99	126	66	109	122	87	77	105	79	110	79	61	142	77	161
Hambourg																											
Hessen	101	55	55	109	81	83	111	62	58	79	46	92	73	101	42	96	98	73	62	91	55	97	64	35	116	62	161
Hesse																											
Mecklenburg-Vorpommern	148	98	103	151	124	119	161	105	96	126	89	128	121	150	80	138	154	115	105	133	92	132	107	81	152	105	161
Mecklenburg-Poméranie																											
Niedersachsen	122	60	75	116	86	93	130	69	74	100	52	98	94	122	57	101	117	78	69	96	70	102	70	56	137	69	161
Basse-Saxe																											
Nordrhein-Westfalen	104	40	58	96	67	74	113	49	54	81	32	78	75	104	38	81	101	59	49	77	51	82	51	38	119	49	161
Rhénanie du Nord-Westphalie																											
Rheinland-Pfalz	92	41	47	96	68	63	103	49	39	70	32	72	64	92	22	81	90	59	49	77	35	82	51	23	96	49	161
Rhénanie-Palatinat																											
Saarland	70	36	28	77	52	50	84	33	26	50	36	59	42	70	10	65	71	40	33	59	22	69	41	11	83	33	161
Sarre																											
Sachsen	134	84	89	138	110	105	138	92	82	112	76	114	107	136	66	124	141	101	92	119	78	118	94	67	138	92	161
Saxe																											
Sachsen-Anhalt	124	75	80	128	100	96	138	82	72	103	66	104	97	126	56	114	131	92	82	109	69	108	84	57	128	82	161
Saxe-Anhalt																											
Schleswig-Holstein	134	77	88	131	103	109	142	85	90	112	69	114	107	134	74	118	129	95	85	113	86	119	86	69	150	85	161
Schleswig-Holstein																											
Thüringen	119	69	74	122	95	90	131	76	66	97	60	99	92	119	51	108	125	86	76	104	63	103	78	52	123	76	161
Thüringie																											

Deutsch-französisches
SCHULPROJEKTE-NETZWERK
RÉSEAU DES PROJETS SCOLAIRES
franco-allemands



Das Deutsch-französische Schulprojekte-Netzwerk ist entstanden im Rahmen des 1995 von den Regierungen Deutschlands und Frankreichs ins Leben gerufenen „Gemeinsamen Entwicklungs- und Kooperationsprogramms für zweisprachige Bildungsgänge mit deutsch-französischem Profil, bilinguale Züge in Deutschland, sections européennes in Frankreich“ (EKP).



DFJW
Deutsch-französisches Schulprojektenetzwerk
Molkenmarkt 1 · 10179 Berlin
Tel. 030-288 757-10
Fax 030-288 757-87
berthon@dfjw.org
schulprojektenetzwerk@dfjw.org

Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

www.dfjw.org/deutsch-franzoesisches-schulprojekte-netzwerk



In Zusammenarbeit mit:

